

## Ze zasedání rady Euroregionu Nisa

Dne 2. května 1994 se v Liberci konalo 21. zasedání Rady regionálního kongresu Euroregionu Nisa.

**Přítomni:** paní a pánové Drda, Ježek, Kodejšová, Machytka, Mráz, Musil, Suchomel, Špačková, Šváb, Brožovská.

**Omluveni:** Pohl, Brodský, Hrdý

**Hosté:** Bürger (MZV ČR), Pauldura, Havlová, Dejdová, Zámečník, Ulmann, Lochmanová, Lutovský, Chyba, Sloušková, Poštolka, J. Ježek, Čepelka.

### Program zasedání

1. Kontrola usnesení
2. Zhodnocení konání tripartitní rady ERN v Jablonci nad Nisou 19. března
3. Informace o konání konference "Výměna zkušeností při spolupráci překračující hranice" konané v Liberci 1.-3.3.1994
4. Informace o CROCO - programu Evropské unie na podporu rozvoje hranice přesahující spolupráce, předložení a schválení projektů ERN do progr. CROCO, schválení operačního plánu činnosti ERN.
5. Informace o zpracování
  - konceptu rozvoje ERN (Dornier)
  - ekologickoenergetického konceptu regionu Čechy-Sasko-Dolní Slezsko
6. Informace o iniciativě University of Cambridge a její podpoře rozvoji hranice přesahující spolupráce v oblasti Euroregionu Nisa a "černého trojúhelníku"
7. Různé
  - informace o pokračování projektu "Průvodce ERN"
  - výsledky revize hospodaření ERN
  - informace o připravovaných akcích a projektech
  - další

### Zahájení zasedání

1. Zasedání zahájil a řídil primátor Liberce pan Drda, prezident české části ERN. Předseda rady pan Pohl, starosta Rumburku, který pravidelně zasedání rady řídí se omluvil pro zaneprázdnění služebními povinnostmi. Přítomnými členy rady byl schválen program jednání dle uvedeného složení.

*Pozn. sekretariátu: v souvislosti s přípravou programu dalšího zasedání jsou všichni členové ERN vyzýváni, aby svoje návrhy, požadavky a připomínky, které chtějí na zasedání rady projednávat, sdělili na adresu sekretariátu písemně nebo ústně na adresu:*

*Euroregion Nisa,  
Nám. Dr. E. Beneše 1, 46059 Liberec  
tel.: (048) 23750, fax.: (048) 20870*

### 2. Kontrola usnesení

Kontrolu usnesení z minulého zasedání provedl p. Zámečník, sekretář ERN.

### Výroční zpráva ERN

Jak informoval radu p. Zámečník, informační materiál o činnosti ERN za tříleté období jeho činnosti (1991-1994) je v současné době zpracováván všemi třemi sekretáři. Vedle snazší varianty připravit za každou část ERN vlastní výroční zprávu s vlastním pojetím se sekretáři rozhodli připravit zprávu společnou, která vyžaduje daleko více spolupráce je i technicky náročnější. Pan Zámečník jako vzor členům rady ukázal výroční zprávu z podobného sdružení na francouzsko-německo-švýcarské hranici - Regio Basiliensis. Rovněž byl členům rady ukázán návrh části textů od české strany. K další koordinaci textů bylo členy rady přijato usnesení č.1/21 (viz závěr).

### Informace ministerstva hospodářství (MH) ČR o programu CROCO

Na toto zasedání rady byla podle informace sekretáře Zámečníka poslána pozvánka na MH ČR - a to náměstkovi MH ing. arch. Žaludovi a RNDr. Matějkovi, vedoucímu oddělení pro přeshraniční spolupráci. Kromě pozvánky byl arch. Žalud zvláštním dopisem požádán o poskytnutí informací o podmínkách k účasti projektů ERN v podpůrném programu CROCO prostřednictvím určeného ministerského zástupce. Ze zasedání se arch. Žalud omluvil, ale bohužel zvaný zástupce MH se zasedání nezúčastnil. Další diskuse k tomuto v podstatě nejvýznamnějšímu bodu jednání se přerušila, neboť byla plánována až v dalším bodu programu.

### 3. Tripartitní rada ERN, 19.3.1994, zhodnocení

V tomto bodě jednání byl hodnocen průběh konání tripartitní rady ERN konané dne 19. 3. 1994 v Jablonci n.N., kvalita připravených materiálů a způsoby odstranění některých nedostatků, které přípravu a konání rady doprovázely. Zápis ze zasedání byl členům rady předložen písemně.

**K tomu p. Drda:** sekretariát české části zasedání připravil dobře, totéž však nelze říci o německém a polském sekretariátu.

Na základě další diskuse bylo přijato **usnesení č.2/21.**

*(pozn. sekretariátu: z polské strany zazněly návrhy usnesení k velmi závažným tématům, které nebyly před zasedáním v rámci*

orgánů ERN nikdy projednány, rovněž spolupráce s polským a německým sekretářem při přípravě výroční zprávy za rok 1993 a výhledu činnosti v roce 1994 byla nedostatečná, což se částečně projevilo i při zasedání tripartitní rady).

## Usnesení ze 6. zasedání tripartitní rady ERN,

konaného dne 19. 3. 1994  
v Jablonci nad Nisou

### Usnesení č. 1/6/94 :

Přítomní delegáti se usnesli na předloženém programu jednání.

### Usnesení č. 2/6/94 :

Přítomní delegáti berou na vědomí zprávu sekretariátu o činnosti a dosažených výsledcích Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa za rok 1993.

### Usnesení č. 3/6/94 :

Přítomní delegáti se usnesli činnost všech orgánů ERN zaměřit v roce 1994 na zajištění personálních a technických předpokladů k realizaci prioritních projektů vyplývajících z "Konceptu rozvoje ERN."

### Usnesení č. 4/6/94 :

Přítomní delegáti se usnesli přijmout ke dnešnímu dni platnost Rámcové dohody, která byla předložena na 5. zasedání rady v Jelení Góře, včetně zapracovaných formálních změn. Zúčastnění delegáti potvrzují vypracování dohody v českém jazyce za prvopis (originál). Německé a polské znění je překladem smlouvy.

### Usnesení č. 5/6/94 :

Přítomní delegáti se usnesli s účinností od 20. 3. 1994 zřídit pracovní skupinu č. 8 "Sport."

### Usnesení č. 6/6/94 :

Přítomní delegáti se usnesli zřídit pracovní skupinu č. 9 "Turismus."

### Usnesení č. 7/6/94 :

Přítomní delegáti zmocňují prezidium k rozhodnutí převzít na základě předložené žádosti nad akci zástitu a propůjčit jí titul "Cena Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa" a zároveň doporučují zřízení fondu na ceny.

### Usnesení č. 8/6/94 :

Přítomní delegáti vyslechli zprávu o plánované skládce a spalovně speciálních odpadů a vyjádřili nad tímto záměrem hluboké znepokojení. Žádají proto o předložení materiálů k projednání v orgánech ERN.

### Usnesení č. 9/6/94 :

Přítomní delegáti se usnesli na konání 7. zasedání rady v prosinci 1994.

■ ■ ■

Sekretář Zámečník ocenil zasedání jako významné, protože došlo k podepsání "rámcové dohody o spolupráci" - základního dokumentu ERN, který se připravoval skoro 2 roky a jehož obsah byl průběžně konsultován na české straně s ministerstvem vnitra a zahraničních věcí. Rovněž byl náročný i po stránce jazykové, neboť příprava bezchybného dokumentu k podpisu ležela na české straně (tento dokument bude všem členům ERN zaslán). Rámcová dohoda o spolupráci bude zaslána vedle českých ministerstev vnitra, zahraničních věcí a hospodářství i do sekretariátu Rady Evropy.

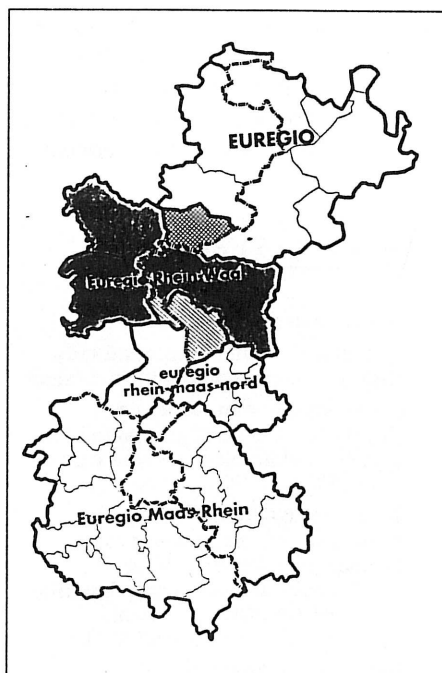
Dále p. Zámečník: připravuje se neformální setkání členů tripartitní rady na návrh německé strany, které organizuje polská část ERN. Cílem setkání je společná exkurze do ekologicky postižené oblasti Jizerských hor na polské i české straně. Program bude dvoudenní 27.-28.5.1994, ubytování bude zajištěno v hotelu Malachyt ve Swieradowě Zdroji (Polsko). Každý člen rady bude včas obeslán pozvánkou s přesným programem. Během programu bude předán zástupci CHKO Jizerské hory šek na 20.000,-DM jako podpora saského ministerstva zemědělství a lesů na projekt "Záchrana genofondu Jizerských hor."

## 4. Informace o konferenci "Výměna zkušeností při spolupráci přesahující hranice."

p. Zámečník : konference proběhla ve dnech 1.-3.3.1994 v Liberci z iniciativy pana Dr. Yvo Peeterse, zástupce ředitele ministerstva Flander (Belgie). Výše uvedené symposium tedy bylo prezentací této pomoci a zároveň výměnou zkušeností při organizování hranice přesahující komunální spolupráce. Organizování tohoto symposia převzala česká část ERN. V jednotlivých referátech byly podány informace o síti euroregionů v Evropě, o perspektivách regionální mezinárodní spolupráce ve střední a východní

Evropě, o zkušenostech Euroregionu Maas-Rhein (Belgie-Holandsko-Německo) a účastníky ERN byla konkrétně prezentována řada rozpracovaných a připravovaných projektů.

Pozn.sekretariátu: Euroregion Nisa získal od zástupce země Severní Porýní-Westfálsko publikaci "Euregio - hranice přesahující spolupráce v Evropě", která hodnotí 4 Euroregiony (Euregio, Euregio Rhein- Waal, Euregio Rhein-Maas-Nord a Euregio Maas-Rhein) s ohledem na podpůrný program Interreg. Tento materiál bude přeložen do češtiny a zpřístupněn členům ERN za účelem snadnějšího rozhodování zástupců okresů, měst a obcí při orientaci ERN v jeho dalším vývoji.



Toto symposium bylo finančně podpořeno vlámským programem pomoci pro střední a východní Evropu, ze které ERN obdrží pomoc v podobě technického vybavení české a polské kanceláře ERN a překladatelského střediska ERN Understanding s.r.o.

P.Drda mimo téma k otázce Understanding přednesl předběžný návrh, aby byla zvážena a prověřena možnost překladatelskému středisku poskytnout k jeho činnosti prostory v zrekonstruované části hradu Grábštejna. Realizace tohoto návrhu bude sekretariátem prověřena.

## Přehled projektů pro CROCO 1994

Na základě vyhlášených podmínek programu CROCO ze dne 18. března byla následovně v rámci ERN uskutečněna řada jednání s cílem iniciovat přihlášení projektů ERN do tohoto programu. Přihlášení projektů bylo provedeno prostřednictvím eventuelních investorů akce. Následující tabulka je přehledem v součinnosti s ERN přihlášených projektů. (pozn. sekretariátu: v průběhu roku 1994 bude probíhat příprava na další přijímání projektů do programu CROCO. Proto všichni členové ERN jsou vyzýváni k předložení jejich návrhů).

### Česká Lípa

- ☐ Přestavba křižovatky ve Svoru na silnicích I/13 a I/9
- ☐ Kanalizační systém Krompach - Jonsdorf (alt. kořenová ČOV) vodovod severní část obce
- ☐ Čištění odpadních vod Lückendorf - Jablonné v Podj.
- ☐ Čistírna odpadních vod a kanalizace Mimoň
- ☐ Vodovod Pihel, II. etapa

### Děčín (Šluknovsko)

- ☐ Rekonstrukce křižovatky Studánka a silnice I/9
- ☐ Oprava silnice I/9 Svor - Rumburk
- ☐ Oprava silnice II/265 Studánka - Dolní Poustevna
- ☐ Kanalizace Rumburk
- ☐ Kanalizace Varnsdorf
- ☐ Čistírna odpadních vod a kanalizace Jiřikov
- ☐ Silniční obchvat města Rumburku

### Jablonec

- ☐ Čistírna odpadních vod Tanvald včetně hlavního sběrače Desná - Tanvald
- ☐ Kanalizační stoka Lučany - Jablonec n/N. dešťová kanalizace
- ☐ Kanalizace a vodovod Nová Ves
- ☐ Přivaděč vody Bedřichov - Janov n/N. (3. stavba VD Josefův Důl)
- ☐ Výstavba silnice I/14 mezi městy Jabloncem n/N a Libercem.

### Liberec

- ☐ Rekonstrukce mostu na silnici I/13 v Chrastavě
- ☐ Čistírna odpadních vod Hrádek n/N.
- ☐ Rychlostní silnice Bílý Kostel - Hrádek n/N st. hranice (R 35)
- ☐ Čistírna odpadních vod Frýdlant v Č.

### Semily

- ☐ Čistírna odpadních vod Rokytnice n/Jiz. a hlavní kanalizační stoka

## 5. Program CROCO

Sekretář Zámečník informoval o programu CROCO (zkratka CROss-border COoperation = hranice přesahující spolupráce), který je určen Evropskou unií na podporu rozvoje hraničních regionů na východní hranici EU, tedy i Euroregionu Nisa. Sekretariát české části ERN získal koncem března 1994 od MH ČR podklady pro přihlašování projektů do tohoto programu. Tyto podklady byly rozeslány obratem na všechny okresní úřady (referáty regionálního rozvoje) v ERN a další instituce (SVS a.s., SČVaK a.s., Frýdlantská vodárenská a.s., Silniční investorský útvar Liberec a CHKO Jizerské hory). Podle podkladů měla každá přihlašovaná akce být zpracována a potvrzena příslušným investorem, který by se na akci podílel zhruba 25% nákladů. Instituce byly sekretariátem ERN vyzvány ke zpracování vytypovaných akcí a

odeslání podkladů bezprostředně na MH ČR. Seznam přihlášených akcí je dále uveden na zvláštním místě. Rovněž byl nezávisle na tomto sekretariátem vypracován "operační plán činnosti Euroregionu Nisa pro rok 1994", který byl v předstihu zaslán všem členům rady ERN a vedoucím pracovních komisí. Jeho význam je v tom, že bude postupně dopracováván a doplňován o další projekty a tak sloužit jako přehled všech realizovaných projektů v rámci ERN a dalších záměrů, včetně financování a očekávaných výsledků. Rovněž bude tento operační plán sloužit jako podklad pro výběr projektů k zafinancování z různých programů, např. CROCO, Phare, dalších fondů a nadací. Členové rady byli vyzváni o spolupráci na průběžné aktualizaci tohoto dokumentu.

Rada po diskusi k tomuto tématu přijala usnesení č.5/21.

## Jak bude (mělo by) fungovat CROCO

Sekretář Zámečník rovněž radu informoval o způsobu schvalování projektů v Euroregionech západní Evropy k zafinancování z programu Interreg. Podle informací došlých z MH ČR by s největší pravděpodobností mohl za příznivých okolností s ohledem na praxi schvalovací proces za účasti Euroregionů vypadat následovně. V podmínkách ERN by měl hlavním zdrojem možných projektů být "Koncept rozvoje Euroregionu Nisa", který byl zpracován koncem roku 1993 na zakázku saské vlády německou firmou DORNIER. Vedle tohoto jsou dalšími důležitými zdroji možných projektů "Koordinační studie česko-polského a česko-saského pohraničí", které vznikly na zakázku MH ČR a byly zpracovány firmou TERPLAN Praha. Další návrhy mohou přicházet z nejrůznějších institucí, z městských úřadů a podobně. Proto by měly být zpracovány hranice přesahující operativní CROCO-programy pro každý region ve spolupráci MH ČR a regionálními zástupci (Euroregionů), kde budou stanoveny základní podmínky, uvedeny návrhy projektů, způsob financování, jejich hranice přesahující význam apod. Každý rok po dobu trvání programu CROCO by mělo MH ČR jako koordinátor programu oznámit, jaké druhy projektů lze přihlašovat a za jakých podmínek (tj. výše podpory, atd). Nositele projektů (např. SČVaK, SIU, města apod.) by měli podstoupit svoje návrhy "programovému a dohlížecímu výboru" složenému ze zástupců státu a hraničního (Euro)regionu. Tento výbor by měl některé projekty dál doporučit "vládní komisi" k zafinancování. Tato komise bude zkoumat, zda doporučené projekty dbají např. požadavků prostorového uspořádání, územního plánování, ochrany životního prostředí apod. sestaví "programový návrh" a stvrdí "finanční memorandum" pro kofinancování předložených a schválených projektů. Tento mechanismus může doznat ještě množství změn, ale je zřejmé, že pozice Euroregionů je v něm nenahraditelná a významná především jako odpovědného reprezentanta členů hranice přesahujících komunálních sdružení měst a obcí. Jejich názor a přání se tak mohou v konečném důsledku projevit i v realizaci jimi předkládaných projektů.

## 6. Informace o "Konceptu rozvoje ERN," zpracovávaném firmou DORNIER.

Pan Ulmann informoval členy rady ERN, že zpracování konceptu bylo ukončeno. Členové české rady obdrželi již v českém překladu první díl o cca 110 stranách, druhý díl o cca 80 stranách bude každému členovi předán na příštím zasedání.

*Pozn. sekretariátu: každý člen ERN bude o hlavních cílech a výsledcích tohoto konceptu informován prostřednictvím zestručněné verze.*

## 7. Informace o "ekologicko-energetickém konceptu Čechy-Sasko-Dolní Slezsko"

Pan Jiří Ježek, energetik města Liberce a vedoucí skupiny "energetika" ERN informoval členy rady ERN o historii a cílech "Hranice přesahujícího ekologicko-energetického konceptu pro region Čechy-Sasko-Dolní Slezsko". Návrh na zpracování konceptu byl podán po odsouhlasení všemi třemi stranami ERN. Zodpovědným nositelem projektu se stala německá část ERN. Celý projekt (950 tisíc DM) financuje Evropská unie 30% a saská vláda 70 %. Zpracovatelem je německá firma UTG Berlin, která spolupracuje na české straně se dvěma odbornými týmy. Prvním je tým Česko-slovenské společnosti pro životní prostředí Praha spolupracující s odborníky z oblastí od Děčína po Cheb a druhým týmem je odborná skupina kolem pana Jiřího Ježka, která se zabývá oblastí od Děčína až po Trutnov. Cílem tohoto konceptu, který je vymezen oblastí "černého trojúhelníku", je v kombinaci energetika-ekologie-hospodářská sociologie nalézt východiska pro zlepšení životního prostředí a poskytnout Evropské unii podklady pro financování některých projektů ochrany životního prostředí. Projekt je vypracováván za vědomí ministerstva

životního prostředí a ministerstva průmyslu a obchodu ČR. Projekt začal v lednu 1994 a bohužel polská strana i přes původní podporu projektu se k jeho zpracování nepřipojila. Takto bohužel nebude koncept vyvážený, neboť některé údaje o polských zdrojích znečištění apod. bude nutno pouze kvalifikovaně odhadovat, což vždy znamená jistou míru nepřesnosti. Termín dokončení konceptu je 30. 6. 1994 a všichni členové ERN budou prostřednictvím zkrácené zprávy o výsledcích informováni.

Rada k tomuto bodu jednání přijala usnesení č.3/21.

K tomuto tématu dále p. Čepelka, člen týmu pana Ježka požádal přítomné o spolupráci a vyplnění dotazníku, který se k uvedené problematice vztahuje. Tímto dotazníkem bude obeslána řada osob podílejících se na řízení významnějších institucí tak, aby se koncept co nej přesněji přiblížil reálným očekáváním a možnostem zlepšení životního prostředí ERN.

## 8. Universita Cambridge a její program

Pan Poštolka informoval členy rady ERN o aktivitě University Cambridge (Anglie) v podobě ročního projektu, který je zaměřen na zpracování obecné problematiky týkající se degradace

životního prostředí "černého trojúhelníku". Universita Cambridge vypsal v polovině minulého roku konkurz na roční stáž pro odborníky české, polské a německé části tohoto území. Celkem bylo vybráno 8 lidí (4 Češi, 3 Poláci a 1 Němec). Cílem celé akce, která má několik částí v Cambridge a přímo v "černém trojúhelníku" je provést celkový monitoring problematiky degradace životního prostředí a nalézt způsob řešení jeho nápravy. Pan Poštolka se bude zabývat detailně právě územím ERN. Universita Cambridge byla k uskutečnění této akce motivována zdáním skutečnosti, že po společenských přeměnách v roce 1989 nedošlo k výrazným zlepšením ŽP i přes evidentní vynaložené úsilí příslušných autorit. Z tohoto důvodu chce prostřednictvím výše uvedené akce přispět nalézt východiska.

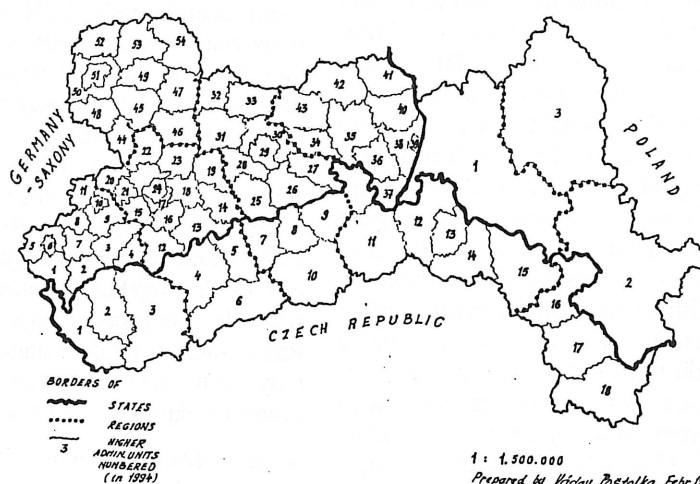
Člen rady p. Josef Ježek doporučil rozšíření studie i o území Královéhradecka a Pardubicka.

P. Poštolka: bude v další etapě.

P. Mráz navrhl uzavřít pracovní vztah mezi dr. Poštolkou (v současné době je na dlouhodobé stáži v Anglii na výše uvedené universitě) a ERN s předpokladem využití výsledků stáže pro Euroregion. Mzdové náklady by byly kryty z prostředků OkÚ Liberec.

Rada následně přijala usnesení č.4/21.

### Vymezení oblasti "černý trojúhelník"



## 9. Různé

### 9.1. Kulturní a turistický průvodce po Euroregionu Nisa

Pí. Lochmanová informovala o současném stavu projektu "Kulturní a turistický průvodce po ERN." Materiál české strany je kompletně hotov a připraven pro tisk. Textová část byla připravena na základě dohody členění publikace a jejího zaměření již v září 1993 na zasedání skupiny ERN pro kulturu. Německá strana na minulém trojstranném setkání v březnu 1994 v Žitavě předložila protinávrh osnovy publikace. Nově předložený návrh je radikálním zásahem do původního návrhu osnovy a znamená zcela jinou koncepci publikace. Oproti původnímu zaměření spíše na propagaci regionu by se jednalo o hlubokou analytickou studii kulturně-historického vývoje trojzemí. *Česká strana je připravena v případě, že nebude dosaženo dohody s partnery, navrhnout radě ERN vydání publikace pouze o české části ERN.*

Stav finančního zajištění projektu : 400 000,- Kč příslib od Nadace pro rozvoj měst a obcí okresu Liberec, 30 000,- Kč - schválený vklad ze strany ERN. Příští schůzka skupiny se uskuteční v Liberci 4. 5. 1994. O jejích závěrech bude rada opět informována.

### 9.2. Výsledky revize hospodaření ERN

Pí. Lochmanová informovala o výsledcích revize hospodaření ERN v roce 1993, která byla provedena členkou revizní komise ERN paní Danou Růžičkou (MÚ Rumburk) dne 7. 2. 1994. Materiál byl členům rady ERN předložen písemně.

Dle aktualizovaného seznamu nezaplatili členský příspěvek ERN za rok 1993 ke dni 2. 5. 1994 tyto členové:

z okresu Jablonec n. N.: OÚ Janov 1.580,- Kč, OÚ Jílové 500,- Kč,  
z okresu Semily: OÚ Záhoří 720,- Kč;  
celkem nezaplaceno: 2.800,- Kč.

Rada v závěru tohoto bodu přijala usnesení č.6/21.

### 9.3. Pan Zámečník

seznámil radu s materiálem Nadace Konráda Adenauera vydaným k semináři, konaném na podzim 1993 v Görlitz pod názvem "*Quo vadis, ERN?*" Jedná se o trojjazyčnou brožuru (německy, polsky a česky), ve které jsou hodnoceny výsledky ERN, jeho úspěchy a neúspěchy, překážky a doporučení v jeho činnosti. Materiál ohodnotil sekretář Zámečník jako přínosný a použitelný zdroj inspirací. Členům rady ERN byl tento materiál předán.

### Další informace

#### 9.4. Pan Ulmann

informoval o termínech připravovaných akcí:

6. května 94 - setkání starostů Jablonce, Hrádku n.N., Chrastavy a primátora Liberce se zástupci polské elektrárny Turow. Cílem jednání bude prověření reálnosti původních záměrů odebrat z polské elektrárny odpadní teplo k vytápění výše uvedených měst. Jednání se zúčastní i sekretář Zámečník a energetik pan Ježek.

26. května 94 - setkání statistiků z ERN a utvoření pracovní skupiny

Pan Ulmann rovněž členy rady ERN informoval o sdělení zástupce vojvodství Jelenia Gora ohledně zpožděné výstavby celnic na hraničních přechodech Nové Město p. Sm. a Kunratice.

#### 9.5. P. Josef Ježek

doporučil, aby byl připraven text zavazujícího prohlášení, jehož přijetím

by členové rady regionálního kongresu ERN splnili podmínky příslušné právní normy vztahující se ke konfliktu zájmů.

### 9.6. pí Kodejšová

přednesla návrh opírající se o kvalitu a rozsah práce sekretáře a sekretariátu s doporučením na jeho mimořádné finanční ohodnocení.

Rada přijala k tomuto usnesení č.7/21.

### 9.7. p. Suchomel

upozornil na skutečnost, že otevření železničního přechodu Harrachov-Jakuszyce není ve vládním plánu - požádal o intervenci v tomto směru.

### 9.8. p. Suchomel

seznámil členy rady se skutečností, že Svaz měst a obcí východní části severních Čech pracuje ve velmi obtížných podmínkách a požádal radu o zvážení možnosti, zda by toto sdružení nemohlo využívat administrativního servisu ERN.

K tomu p. Musil předložil alternativní návrh, nabídl využití servisu MÚ v Jablonci n. N.

Jednání bylo tímto bodem ukončeno.

**Příští termín  
konání rady :**

**pátek  
24. 6. 1994.**

## U S N E S E N Í

ze 21. zasedání Rady regionálního kongresu Euroregionu Nisa, konaného dne 2. 5. 1994 v Liberci

Rada regionálního kongresu ERN

### I. ukládá:

1. sekretariátu uspořádat do 15. 5. 1994 mimořádné zasedání prezidia ERN ke konečné podobě textu zprávy o činnosti Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa za období 1991-1994. Výsledek jednání předložit do týdne k posouzení členům rady.
2. prezidentovi české části ERN p. Drdovi projednat na zasedání prezidia kompetence jednotlivých sekretariátů při plnění uložených úkolů.
3. sekretariátu a rozšířenému prezidiu projednat s polskou stranou zveřejnit dat o dalších energetických zdrojích v polském pohraničí za účelem objektivního zpracování ekologicko-energetického konceptu regionu Čechy-Sasko-Dolní Slezsko

### II. souhlasí:

4. s projednáním pracovního poměru Dr. Poštoilky v sekretariátu ERN. Provedení konkrétních prací bude sjednáváno trojstranně, a to mezi příslušným OkÚ, ERN a Dr. Poštoilkou.

### III. bere na vědomí:

5. přehled projektů operačního plánu ERN na r. 1994 a další přihlášené projekty na tento rok a vyzývá členy k jejich doplnění a dodání na sekretariát ERN do 30. 5. 1994. Tyto budou sekretariátem dále odeslány na MH ČR, MZV ČR, zahraničnímu výboru parlamentu (pp. Payne, Josef Ježek) a hospodářskému výboru parlamentu (p. Budinský)

6. zprávu o revizi hospodaření ERN za rok 1993

### IV. navrhuje:

7. prezidiu ERN zhodnotit dosavadní činnost sekretariátu a stanovit jeho finanční ohodnocení.



# Společné česko-německé problémy životního prostředí

## Pohledy ministrů

**Arnold Vaatz:**

**První historická transakce peněz z Německa**

**Frant. Benda:**

**Oceňuji komplexní přístup euroregionu Nisa**

Zahájení výstavby kmenové stoky čistíčky odpadních vod ve Varnsdorfu, uskutečněné v neděli 13. února v lokalitě státní hranice u říčky Mandavy symbolickým odkrytím vrstvy zeminy ministry životního prostředí Sasko a ČR Arnoldem Vaatzem a Františkem Bendou, se stalo i příležitostí k zaznamenání názorů, které na otázky česko-německé spolupráce v oblasti životního prostředí prezentovali oba hosté.

**Arnold Vaatz:** „Bez nadsázky lze realizaci společného využívání varnsdorfské čistíčky považovat za důležitý krok k obnově životního prostředí v mezinárodním měřítku. Je to příklad pro další uvažované záměry v našem resortu. Podél sasko-české a sasko-polské hranice je plánována realizace čtrnácti dalších projektů, týkajících se čistoty vody, ovzduší i dalších problémů. Mimo jiné do toho vřtu patří i záměry přestavby teplárny v Děčíně na zemní plyn. Částka 1,7 mil. marek, která byla uvolněna na 80% krytí nákladů, souvisejících s využíváním varnsdorfské čistíčky i pro čištění odpadních vod ze Seifhennersdorfu a tamějších německých lokalit, je svým způsobem historickým přesunem finančních prostředků z Německa do zahraničí. Museli jsme řešit mnohé problémy, protože německá legislativa podobné transakce finančních a hospodářských prostředků prakticky nepřípouští. Máme ovšem zájem podílet se na řešení dalších společných problémů a tento fakt by se měl stát i podnětem k tomu, aby se pro podobné případy stalo německé hospodářské právo a možnost nakládání s finančními prostředky pružnější a operativnější.“

**František Benda:** „Je obtížné stanovovat při naprosto neposta-

čujících zdrojích priority akcí, nezbytných pro zkvalitňování životního prostředí. Pro mě je osobně velmi cenné poznání, že se mohou opírat o instituce a lidi, kteří se snaží za dané situace zvládnout maximum vlastními silami a prostředky. Samozřejmě, že na uskutečnění všech plánů iniciativa tohoto druhu nemůže stačit, ale důležité je, že jsou hledány možnosti a cesty, aby se dařilo alespoň to základní a nezbytné. Pro mne je povzbuzení zkušenost ze spolupráce s celým euroregionem Nisa — a nezdůrazňuji tento moment proto, že jsem hostem právě v lokalitě působnosti tohoto sdružení. Poukazuji na to i v jiných místech a při jiných příležitostech. Myslím si totiž, že tento euroregion má skutečně nejzralejší představy o komplexním a koncepčním řešení všech vzájemně se prolínajících problémů, nejde mu tedy jen o nahodilé dílčí potřeby. Takového přístupu je třeba si nesmírně vážit.“

**JOSEF SUK**